

加拿大移民局及边境事务管理局 关于“代理人”的警示

原文：

What is a representative?

A representative is someone who has provided advice, consultation, or guidance to you at any stage of the immigration application process, or in an immigration proceeding. If someone represented or advised you to help you submit your application, then that person is your representative. A representative is also someone who has your permission to conduct business on your behalf of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and the Canada Border Services Agency (CBSA).

When you appoint a representative:

1. you also authorize CIC and CBSA to share information from your case file with this person;
2. your application will not be given special attention nor can you expect faster processing or a more favourable outcome;
3. the representative is authorized to represent you only on immigration matters related to the application you submit with this form;
4. you can appoint only one (1) representative for each application you submit;
5. you are not obliged to hire a representative. We treat everyone equally, whether they use the service of a representative or not.

Important information: You must notify us if your representative's contact information changes or if you cancel the appointment of a representative.

Types of representatives

Family, friends, and non-profit groups often help applicants who feel the need for support and advice on immigration matters. You can appoint a representative who does not charge fees or receive any other compensation for providing immigration advice or services to represent you before CIC or the CBSA.

There are two (2) types of representatives.

Uncompensated representatives include:

1. friends and family members who do not, and will not, charge a fee or receive any other consideration for their advice and services;
2. organizations that do not, and will not, charge a fee or receive any other consideration for providing immigration advice or assistance (such as a non-governmental or religious organization);
3. consultants, lawyers and Quebec notaries, and students-at-law under their supervision, who do not, and will not, charge a fee or receive any other consideration to represent you.

Compensated representatives:

Compensated representatives charge a fee or receive some other form of consideration in exchange for the advice and representation that they provide. If you want us to conduct business with a compensated representative then they must be authorized by CIC.

Note: If an immigration representative is being paid or compensated by someone other than the applicant, then the representative is still considered to be a compensated representative.

It is important to know that anyone who represents or advises you for payment — or offers to do so — in connection with immigration proceedings or applications is breaking the law unless they are an authorized representative or they have a specific agreement or arrangement with the Government of Canada that allows them to represent or advise you. This applies to advice or consultation which happens before or after an immigration application is made or a proceeding begins.

Authorized representatives are:

1. immigration consultants who are members in good standing of the Immigration Consultants of Canada Regulatory Council (ICCRC);
2. lawyers and paralegals who are members in good standing of a Canadian provincial or territorial law society and students-at-law under their supervision;
3. notaries who are members in good standing of the Chambre des notaires du Québec and students-at-law under their supervision.

译文：

谁可以作为你的签证或移民申请代理人？

代理人是指在你的签证或移民申请及处理的任何阶段给你提供建议、咨询或指导的人。如果任何人代替你提交申请（或在申请时给你提供建议），那么这个人就被视为你的签证或移民申请代理人。代理人将在你的授权下，从你的利益角度出发处理你与加拿大移民局及加拿大边境事务管理局的一切事宜。

当你指定代理人时

1. 你将授权加拿大移民局及加拿大边境事务管理局与之分享你所提交申请的个案信息。
2. 你的申请将不会（较之你亲自申请）获得在申请周期及其他方面的任何裨益。
3. 代理人只能在你提交代理表格的签证及移民申请个案中获得授权。
4. 你只能在每个签证及移民申请个案中指定一位代理人。
5. 你并没有必须聘请代理人的义务。加拿大政府将平等对待每一个申请个案，无论是否指定代理人。

值得被注意的重要信息：在你的代理人联系信息有所变更或你取消代理人授权时，你必须及时通知加拿大政府。
申请人类型：家庭成员、朋友或非营利性公益组织可能在有需要的申请人处理签证及移民申请的相关事宜时提供咨询或协助。你可以指定一位无需支付任何经济利益及其他报偿的代理人提供咨询或协助你在加拿大移民局或加拿大边境事务管理局的申请个案。

两种代理人种类分别为：

无偿代理人包括：

1. 针对建议及服务并未及无意向收取任何经济利益或其他任何形式报偿的朋友及家庭成员。
2. 针对建议及服务并未及无意向收取任何经济利益或其他任何形式报偿的组织或机构。
3. 针对建议及服务并未及无意向收取任何经济利益或其他任何形式报偿的受到监管的移民顾问、律师、或魁北克省律师。

有偿代理人包括：

有偿代理人会针对其所提供的咨询或服务收取一定的费用或报偿。如果你需要指定有偿代理人代理你与加拿大移民局及边境事务管理局进行接洽或代为处理你的申请个案，那该有偿代理人必须是加拿大移民局授权的代理人。

注意：被第三方支付经济利益或任何报偿协助你进行申请的代理人也将被视为有偿代理人。

值得注意的是，任何非政府授权或与加拿大政府有特殊协议（允许其代理或提供建议）的代理人为你提供有偿咨询或处理申请程序都是违背加拿大法律的。这将适用于你的申请前、申请中及申请后的任何阶段。

被授权的代理人包括：

1. 获取加拿大移民顾问协会有效执业资质的移民顾问。
2. 在加拿大省市及地区法律协会具有执业资质的律师、法律从业人员及受监管的法学院学生。
3. 在加拿大省魁北克省法律协会具有执业资质的律师、法律从业人员及受监管的法学院学生。